

TRANSPORTS



Numéro 3.

JOURNAL DE LA "COMPAÑIA INTERNACIONAL"

1 Février 1938

Nuestra Compañía en el frente... Hemos cumplido con nuestra palabra

C'est avec une joie non dissimulée que tous les hommes de notre Compagnie apprirent l'ordre départ pour participer aux opérations qui devaient rendre à la République Espagnole la Cité de Teruel considérée jusqu'à maintenant comme invincible.

Durant ces opérations l'ensemble de l'unité a mérité les félicitations adressées par le Corps, et que je suis heureux de transmettre une fois de plus car elles prouvent que nous avons tenu notre parole, l'orsque nous promettons au Chef du Vème Corps d'être les meilleurs.

Franchement nous pouvons dire, que si notre travail a été bon nous aurions pu faire mieux. En bons antifascistes, conscients, et qui savons pourquoi nous luttons, nous ne pouvons nous montrer entièrement satisfaite, et notre devise de "Toujours mieux" n'a perdu aucunement de sa valeur.

Cette campagne nous a démontré ce que nous pouvons faire, car avec un matériel quelque peu fatigué; mais en faisant preuve de volonté et de discipline, nous sommes arrivés à faire fonctionner nos services avec de très sérieux progrès, et cela malgré les mauvaises conditions atmosphériques qui ont gêné considérablement la marche des véhicules, et nécessité de la part de tous des grandes preuves d'énergie.

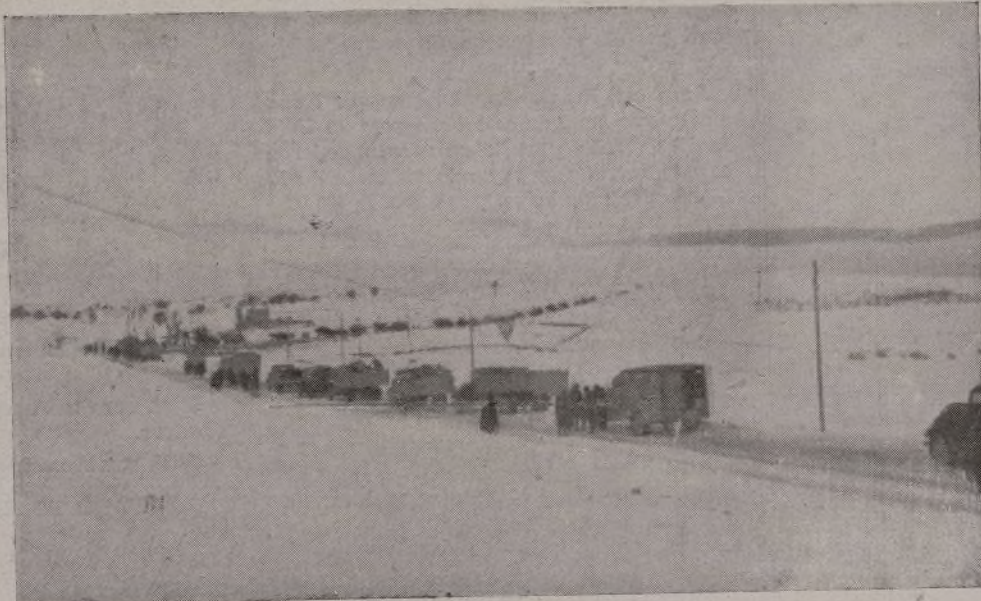
Dans ce court article je ne veux signaler aucun camarade. Ceci sera l'objet d'un numéro spécial où seront mis en relief les meilleurs artisans du succès que notre unité a emporté. Je ne veux pas non plus faire ressortir les fautes qui ont été commises et qui ont été sanctionnées très justement ce qui évitera leur retour et assurera une marche encore meilleure des opérations futures.

En général tous les hommes se sont brillamment conduits. Tous ont démontré, que si les nécessités de la Guerre les avaient placés dans une Arme où parfois ils ne courent pas les mêmes dangers que leurs frères qui luttent dans les tranchées, ils

Con alegría no disimulada supieron los hombres de nuestra Compañía la orden de salida para tomar parte en las operaciones que debían devolver a la República Española la ciudad de Teruel, considerada hasta ahora como inexpugnable.

Durante estas operaciones el conjunto de la Unidad mereció las felicitaciones del Cuerpo, que con profunda satisfacción transmito una vez más, pues prueban que hemos mantenido nuestra palabra al prometer al Jefe del V Cuerpo ser los mejores.

Con franqueza podemos decir que si



nuestro trabajo fué bueno, hubiéramos podido hacerlo mejor. En buenos antifascistas, conscientes, y que saben por lo que luchan, no podemos estar totalmente satisfechos, y nuestra consigna "Siempre mejor" no ha perdido en lo más mínimo su valor.

Esta campaña nos ha demostrado lo que podemos hacer, ya que con material un tanto cansado, pero dando prueba de voluntad y disciplina, hemos conseguido hacer funcionar nuestros servicios con notorios progresos. Y esto a pesar de las malas condiciones atmosféricas, que dificultaron considerablemente la marcha de los vehículos y necesitaron por parte de todos grandes pruebas de energía.

En este pequeño artículo no voy a señalar a ningún camarada. Esto será objeto de un número especial, donde se pondrán de

With great enthusiasm, the men of our Company received the order to move, in order to take part in the operations that were to return the city of Teruel to the Spanish Republic, a feat considered until then unattainable.

During these operations, the excellent work of the Unit drew the praise of our Army Corps, which with profound satisfaction again proved that we have maintained our promise to the Chief of the 5th Corps to "be the best".

With frankness, we can say that although our work was good, we might have done better. As good, conscientious antifascists we cannot be completely satisfied and our slogan "ALWAYS BETTER" has not in the least diminished its value.

This campaign has demonstrated what we can do; although having worn-out material we proved our will and discipline by keeping our convoys going with no inconsistency. And this in spite of the bad weather that held up considerably effective driving, and demanded of all intense and energetic awareness.

In this small article

I am not going to

single out any one comrade for praise. We shall soon edit a special supplement wherein we shall cite our best shock-workers. Neither shall I dwell on faults committed; faults which were properly punished, assuring no repetition of the same, indeed, promising better conduct in future operations.

In general, all the men have worked capably. All have demonstrated that, if the exigencies of war have placed them in a branch of service wherein they do not as frequently run the risks of their brothers in the trenches, they nevertheless know to carry out their duties in the service assigned to them.

All have understood that the best way to create harmonious relations with the different Units is to work with the same

font aussi leur devoir à la place qui leur est assignée.

Tous ont compris que le meilleur moyen de créer des relations excellentes entre les différentes unités consistait à travailler avec la même abnégation et esprit de sacrifices dont ont fait preuve les combattants de première ligne.



Durant toute la durée des opérations une solidarité effective à uni les hommes. Et comment pouvait-il en être autrement?

Tous ont quitté leur lointain Pays où ils ont laissé leur famille et parfois une bonne situation et pour eux la solidarité est quelque chose de naturel, car ils savent que quelle que soit la couleur de leur peau et le langage qu'ils parlent les mêmes dangers les menacent.

Cette communauté nous unit, et fait que chacun des hommes sont autour de lui l'ensemble de ses camarades prêts à l'aider à la première défaillance morale et physique.

Continuons dans cette voie, dans cette union que rien ni personne ne pourra détruire. Constituons un bloc homogène étroitement soudé en une ligne Front Populaire qui respecte toutes les idéologies mais qui les unit sur un sujet commun qui est la lutte contre le Fascisme.



Pour ce Front Populaire pour lequel nous luttons et qui fera de ce beau Pays, un Etat libre, heureux, et assez puissant pour constituer un deuxième rempart des Libertés mondiales.

Avec notre Gouvernement de Front Populaire...

Avec notre Vème Corps et ses valeureux Chefs...

Avec une unité toujours plus étroite...

EN AVANT VERS DES NOUVELLES VICTOIRES...

relieve los mejores artesanos del éxito obtenido por nuestra Unidad. Tampoco voy a hacer resaltar las faltas cometidas, que fueron justamente sancionadas, lo que evitará su repetición y asegurará una mejoría en las futuras operaciones.

En general, todos los hombres se han producido con brillantez. Todos han demostrado que si las necesidades de la guerra los han colocado en un Arma donde algunas veces no corren los mismos peligros que sus hermanos que luchan en las trincheras, cumplen también su deber en el puesto que les fué asignado.

Todos han comprendido que el mejor medio para crear excelentes relaciones entre las diferentes Unidades era trabajar con la misma abnegación y espíritu de sacrificio de que dieron prueba los combatientes de primera línea.

En todo el transcurso de las operaciones los hombres han estado unidos por una efectiva solidaridad. ¿Y de qué otro modo podía ser?

Todos han dejado su lejano país donde quedó su familia y, a veces, una buena situación; para ellos la solidaridad es natural, pues saben que cualquiera que sea el color de su piel y el idioma que hablen están amenazados por los mismos peligros.

Esta comunidad nos une y hace que cada hombre sienta a su alrededor el conjunto de sus camaradas dispuestos a ayudarlo en la primera vacilación moral y física.

Continuemos por este camino, en esta unión, que nada ni nadie podrá destruir. Constituyamos un bloque homogéneo estrechamente soldado en una línea de Frente Popular que respete todas las ideologías, pero que los una con un fin común: la lucha contra el fascismo.

Para ese Frente Popular por que luchamos y que hará de este bello país un Estado libre, feliz y suficientemente poderoso para construir un segundo baluarte de las Libertades mundiales.

Con nuestro Gobierno de Frente Popular...

Con nuestro V Cuerpo y sus valerosos Jefes...

Con una unidad de más en más estrecha...

¡ADELANTE HACIA NUEVAS VICTORIAS!...

JOSE MARTINEZ

ardor and spirit of sacrifice that is exhibited by the combatants in the front lines.

In the whole course of operations, the men have been united by high solidarity. And how else could it be? All have come from distant countries, leaving behind families and oft a good position; for them, solidarity is natural, for they know that



whatever the color of skin or the language spoken, they are confronted with the same dangers. This solidarity unites us all and imposes on each man as a duty to steady any moral or physical vacillations of his fellow-comrades.

We continue on this road, in this union that nothing and nobody can destroy. We constitute a broad, homogeneous block adhering to the line of the Popular Front, which respects the ideologies of all, but which unites us along one common goal: the fight against fascism.

For this Popular Front which we fight for, which will make this beautiful country a free and happy State, powerful enough to construct the second rung on the ladder of Great Democracies:



With our Government of the Peoples' Front...

With our 5th Army Corps and its valiant Leaders...

With our broader and broader Unity...

FORWARD TO NEW VICTORIES!!!

La guerra, repito hoy como ayer, no puede terminar más que con el triunfo incondicional de la causa del Pueblo Español y del Gobierno legítimo de España. Repito palabras de otro día: Un pacto no será nuestra paz, no sería nunca la paz.

(Del discurso del Presidente del Consejo, en el Parlamento.)



VIE D'ESPAGNE

CASTRALVO

*La vida en España
antes y después de la
guerra*

Fasy approached me and asked me to write about Castralvo. Now what the heck do I know about Castralvo? Except that I spent maybe the coldest week of my life there. And I had the somewhat dubious honor of being the first International to be shaved there. And the not too-pleasant feeling of wondering how soon it would be before the former tonsorial artist of Falangists and Carlists would slit my throat. But it was worth the chance just to get that refugio-man growth removed.

I got to talking to this guy. Now barbers, as a rule, are pretty talkative. Living and working in that fascist environment had affected the guy. It was merely a case of see-nothing, hear-nothing, say-nothing. That's the way they rear them in Franco land. They couldn't stop him from thinking, though.

Asked him what he thought about the government forces taking the town. He said, "it's like being able to breathe again". And you know how Spaniards do that! It's in the form of "m... e... en d...". That sort of respiration formerly would have meant their last breath. He motioned with a neat stroke across his throat.

To the 100 odd people, left of a town once 270 strong, it was a great day when the People's Army came to liberate them. One of the first official acts was to bar the use of fascist currency. That was no great blow; nobody had much of it. There was plenty of food to be gotten coming

from Zaragoza; but these poor paisanos couldn't afford it.

I had to get my pants sewed up, so down the street I went to see Ricardo, the crippled tailor. He couldn't understand this generosity when I handed him a five peseta note. He opened up. Told me that before the rebellion he was a member of the Socialist Party. To prove it, showed me his pin, sewed up within his jacket all these months. They had just organised a unit of the U. G. T. when the rebellion broke out. There was that note of gladness in Ricardo's voice when he spoke of the future of the U. G. T. in Castralvo.

JACK KOBLE
3rd Section.



Nuestros enemigos no escamotean medios para procurar desmoronar nuestra retaguardia y para cubrir, si es posible, el derrotismo, y así tratan de hacer llegar a nosotros halagüeñas promesas de posibles arreglos. Quiero que conste que el equipo de hombres que actualmente está al frente de los destinos de España no se prestará nunca a semejante maniobra.

(Del discurso del Presidente del Consejo, en el Parlamento.)

Ha habido en España, y sobre todo en los pueblos, durante el periodo que han estado sojuzgados por el fascismo, una serie de circunstancias en las que ha jugado un papel principal la tierra.

El suelo español ha sido y es desde tiempo inmemorial uno de los que más y mejor ha producido; prueba de esto es las exportaciones que se hacían, ya que muy pocas cosas se tenían que importar; en una palabra, las materias primas que una nación necesita las tiene España.

Actualmente, por la guerra que han provocado las hordas fascistas, o sea el fascismo internacional, nos encontramos por estas tierras de la provincia de Teruel, e igual que en el resto de las provincias que dominan ellos, muy productivas en trigo, vemos que el trigo de la producción del año pasado se encuentra sin recoger.

Si ellos tienen ese trigo por los campos no es más que porque los brazos que lo trabajaban están para la guerra y no para esa producción tan necesaria.

Esto representa para la economía de España una pérdida considerable, ya que se encuentra ese trigo en la tierra sufriendo las inclemencias del tiempo.

Esto no es propio nada más que de países fascistas, que no miran más que tener grandes ventajas en sus armas mortíferas para exterminar precisamente los pueblos y suelos como el español, que pueden producir más y mejor, y al mismo tiempo poder tener colonias de donde poderse abastecer de las materias que les son necesarias.

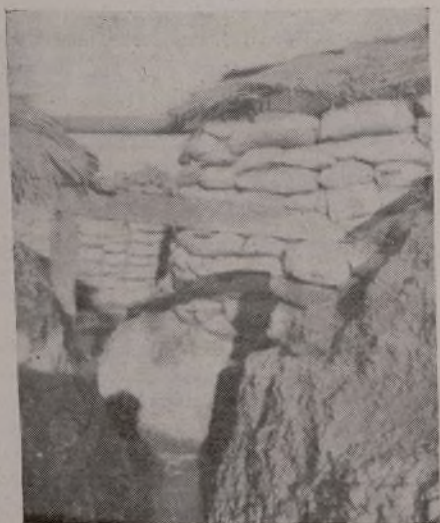
Pero nosotros no damos, como los fascistas, trozos de nuestra tierra a cambio del material. Conservamos y conservaremos nuestra España precisamente por ser tan deseada por los países capitalistas.

Precisamente por esto nos esforzamos en ganar la guerra, que pronto será un hecho, para tener, como el gran país del socialismo (la U. R. S. S.), grandes máquinas agrícolas y poder aventajar en todo a los demás países.

MIGUEL CUENCA



El Teniente Hilario, cuya foto no pudo publicarse en el número anterior por causas ajenas a nuestra voluntad.



LA VIE DES SECTIONS

Améliorons notre travail



Parmi toutes les Sections de notre Compagnie, la première est sans aucun doute celle où le plus de nationalités se trouvent représentées puisqu'elle comprend les Français, Américains, Allemands, qui fraternisent avec les autres Camarades des petites puissances qui sont venus se mettre à disposition du peuple Espagnol dans sa lutte contre le Fascisme.

Cela ne veut pas dire que l'harmonie soit toujours la note la plus dominante, mais en tenant compte de son structure notre Section peut servir de base à la bonne entente entre les peuples.

Le travail de la Section au Front a été assez bon et tous les hommes ne demandaient qu'à faire mieux et à partir en convoi le plus souvent possible.

Si nous avons eu quelques avaries il faut en attribuer la goute, une grande part au froid très intense et aussi à quelques camarades qui sont laissés surprendre par le changement brutal de température qui les obligea à travailler avec 10 et 15 degrés au dessous de 0.

Je tiens à signaler que l'ensemble de la Section a fourni un bon travail, formant un groupe très homogène, et dans les opérations à venir j'espère que ce travail sera considérablement amélioré parce que chacun veut être discipliné, et que l'unité la plus étroite règne. Avec ces deux atouts de notre côté tout est permis, et très prochainement notre Section sera l'exemple de la Compagnie.

Pour arriver à ce résultat, TOUS AU TRAVAIL.

LOCHOT

Good Work

Never was our Company so much in demand during operations, as in the Teruel sector. If there was ever a time when our trucks rolled steadily for almost a month, it was here. Of the trucks available, our section, the second, was able to furnish our Army corps with as much as 19 out of a possible 20 and never less than 16 at any period.

Every comrade in section two did their share of work during the operations. A check on the type of work done will leave no doubt in our minds as to why it was necessary to strain every fiber in keeping the trucks rolling. Take the comrades with the Battalion of machine gunners. They were responsible for seeing to it that food was brought up to the lines. They hauled ammunition and the trucks were used as ambulances in taking wounded to the hospital.

Our trucks and comrades stationed with numerous Brigades had responsibilities for ammunition, food, clothing, etc., that kept them going day and night. With transmissions, carrying communication wires. The Zapadores in fortifying positions, barbed wire, stakes, etc. Hauling out captured materials, taking troops out of the lines for a rest, bringing new ones up, etc. etc.

When trucks were damaged and ordinarily would have to wait many days and possibly weeks for repair, we were able to put them into service in time to complete their work with the unit they were with. Under the leadership of Lieutenant Clark when parts were needed whether they were bodies, radiators, rear ends, etc. we managed to "organize" them from among material taken from the fascists. We didn't wait for mechanics or bewail the lack of parts, we knew what it meant to get the trucks rolling that day and acted accordingly.

It doesn't follow from the above that each and every comrade in the section exercised care in driving and keeping the truck in condition. Had there been a greater conscientiousness by some comrades there would be less repairs and resultant loss of time and materials. However, as a whole the section can well be proud of the efficient work it contributed at Teruel.

BILL SENNETT

DESDE EL HOSTAL... NUESTRO COMISARIOOS ESCRIBE

Con inmensa alegría hemos do de nuestro Comisario DELAGE una carta, que más abajo ponos. Fué herido en su puesto de batalla por las balas enemigas, por las balas que el traidor Franco compra a Italia y Alemania y que paga las riquezas de nuestro suelo y la vida de muchos españoles.

Después de tantos, otro espierte su sangre en favor de la humanidad progresiva. ¡Y qué esp! Desde los primeros días de la traición fascista, en su puesto de luchansable en su trabajo, justo e imparcial con todos, DELAGE es mbre querido y respetado de todo el V Cuerpo.

Estamos orgullosos de tener Comisario como él y contentísimos de saber que muy pronto volverá nosotros; seamos dignos de él y prometamos trabajar sin descansar que a su regreso él también pueda estar orgulloso de nuestros transes.

EL COMISARIADO

Valencia, enero 1938.

Camarada Jefe y Comisario de la Compañía Internacional de Transportes del V Cuerpo.

Ya restablecido de mi herida, me apresuro a mandaros un cariñoso saludo, rogando deis las gracias en mi nombre a esos valientes soldados que tenéis a vuestras órdenes y que tan cordialmente se han preocupado por mí.

Vosotros también recibir mis más sinceras pruebas de agradecimiento; en estos momentos, cuando un camarada cae, sea soldado o Comisario, se aprietan más nuestras filas



Queda con un abrazo vuestro y de la causa antifascista,

L. DELAGE

y entramos con mayor entusiasmo en la lucha.

Con camaradas como vosotros, la labor del Comisario se simplifica. Sois la representación de la solidaridad del proletariado internacional a nuestra causa popular, y unidos cada día más firmemente en este V Cuerpo, los Jefes, soldados, Oficiales y Comisarios, vamos a aplastar el fascismo en nuestro país, día de victoria para todos los pueblos del mundo.

Life in the third section

We of the 3rd Section are very proud of the work that we have done on the Teruel Front. Even though we had to work under difficult circumstances, we have managed to do very good work for the machine-gunners, transmissions, engineers, etc. This due to the comrade chauffeurs who put in all they had at a time when it was most needed. Also a good word for the boys who put in some very long hours where the going was real hot.

As for camp life, well, we ate like kings (thanks to Schreck and his boys), but those cold nights and lice didn't do us any good. But we took it like majors, and we are ready to take it that way again as long as it helps to defeat the fascists. We know that the bit of sacrifice we have endured is the thing we are trying to help the rest of the world avoid.

Our thanks to Sam Aaron and the boys who built a simple fireplace, but which was a good one. This fireplace brought the boys together for our "fireside chats", where, starting from the bulletin board, Comrade Lacelles would give us the "latest dope" on the recent victory at Teruel, Sam Aaron would regale us with the progress of the labor movement in Australia, D. T. asking the boys about their trucks and how the convoy went, Harris telling us about the Chicago "Loop" and a hackie's life, Fasy narrating tales about the ice business, the moving business, and then winding up with his repertoire of "beer-joint" anecdotes; Rogers sprawled near the fire with his usual pair of torn pants (this time, I told him to shake a leg and do a needle and thread exercise); and last but not least Nick the Greek (our new water boy) ketchum story about good old Hamtramck while sitting on a bucket, which Koble impatiently kicked under, putting the wonder boy on the ground, his feet sticking up in the clouds, and our stomachs split from laughing. This broke up our fireside chat, but that's the way things go out our way, boys.

R. FASANELLA
Political Delegate, 3rd Section.

Aunque pocos, hemos hecho mucho



Los conductores de la Cuarta Sección marcharon al frente con entusiasta interés por la participación que iban a tener en las operaciones. Aunque con pocos camiones disponibles en nuestra Sección, esto no impidió que se realizara un trabajo que creemos merece satisfacción, principalmente porque el número de camiones con los cuales salimos de la Base han estado trabajando sin descanso, y con nada más que un diez por ciento de vehículos en reparación. Esto quiere decir que los jefes y conductores han sido vigilantes, efectuando los convoyes al mismo tiempo que las reparaciones, teniendo siempre disponibles el noventa por ciento de sus medios de transporte.

Dificultades hemos encontrado, sí; pero hemos podido vencerlas gracias a nuestra alta moral. Una de éstas ha sido el frío que en este tiempo se presentó, pero que nosotros hemos resuelto con las posibilidades que la situación permitía y con la voluntad y comprensión de todos los conductores.

A nuestro regreso del frente, podemos asegurar que hemos mejorado considerablemente nuestros transportes, lo mismo que la rapidez en los convoyes, la conservación y el cuidado de nuestro material, la buena ejecución de las órdenes de nuestros oficiales y la compenetración con los camaradas internacionales. Esto último, porque éstos van comprendiendo progresivamente nuestro idioma, y nos permite a todos forjar cada vez más la Unidad, arma invencible que aplastará al fascismo internacional.

JUAN PALAZON

UN HOMBRE. UN EJEMPLO: DALCOL

Es justicia para nosotros y un deber que cumplimos con mucho placer, señalar excepcionalmente el trabajo realizado por nuestro camarada EMILIO DALCOL, de la 1.ª Sección.

Este conductor, de 36 años de edad (italo-americano), pertenecía al Sindicato I. S. U. cuando salió de su país para venir a España el 6 de marzo de 1937. Incorporado a nuestro Regimiento ocho días después, ha sido siempre infatigable en su trabajo, parti-

cipando en todas las operaciones donde ha actuado nuestra Compañía (Madrid, Aragón, Brunete, Belchite) y sobrepasándose a sí mismo en el frente de Teruel.

Tenemos que decir que el conductor DALCOL, en el frente de Teruel, fué el mejor de los mejores, demostrando una gran abnegación en la lucha; siempre con su camión en las líneas de fuego, guiado por su ideal y olvidando su propia vida, no ha permitido ser relevado en su trabajo, cumplien-

do éste durante muchísimas horas del día y la noche.

Por su comportamiento, DALCOL traducía fielmente a sus compañeros las palabras que el Comisario dirigía a la Compañía, y ha demostrado que él era el primero en haberlas comprendido y el mejor en la realización. Su trabajo le mereció las felicitaciones de los Oficiales de quienes dependía, de toda su Sección y de la Compañía en general.

Hoy recibe la felicitación del Comisariado de Transportes que ve en él todos los Voluntarios Antifascistas, un buen defensor de la República y el modelo de nuestra Compañía.

Camarada DALCOL, tu ejemplo será seguido por todos los conductores, y vosotros, conductores, estimulados por este ejemplo, seréis el orgullo de todos los trabajadores del Mundo.

Ayuntamiento de Madrid

Cartas de fuera Service with the Battalion ametralladoras

Querido David:

Tengo tu carta del 30 de noviembre. Es una carta grande y espléndida. Me ha interesado especialmente el ataque, de gran éxito, en Teruel. ¡Qué victoria! Parece que vino como una sorpresa completa para el Mundo entero. En la misma edición del "New York Times" escribió ocho líneas diciendo que había llegado una comunicación de ataque por el Ejército leal en Teruel, diciendo que fué rechazado; y también había un artículo declarando la razón del cierre de las fronteras portuguesa y francesa para hace una semana, era, evidentemente, para descubrir alguna movilización de Franco, que intentaba hacer la campaña abierta de las etapas finales de la guerra.

Me alegro que el Gobierno se adelantase a Franco en la iniciativa, y concuerdo contigo mil veces en el sentido de formar un grupo para armar al Gobierno con todo lo que necesite. Pero nosotros, que reconocemos que la frontera de la Democracia son las trincheras gubernamentales, estamos cohibidos por este tonto Pacto de neutralidad.

Crece mucho en este país un boicot de mercancías japonesas, y hará un efecto grandísimo en su crédito si lo hacemos efectivo en buen tiempo.

He oído ayer, de uno que lo vió, que los hospitales de Italia están llenos de heridos, devueltos de España.

Ralph Bates ha tenido un circuito de gran éxito, y actualmente se encuentra en México. Ha hecho buena impresión, y yo le presenté en la mayoría de sus discursos, al parecer satisfactoriamente para él, porque lo mencionó dos o tres veces y dijo que la presentación le ayudaba mucho, puesto que esto ponía el principio fundamental para el orador...

Escribiré a ..., que podrá mandarte un paquete, y espero que lo recibirás en buen estado.

Mis recuerdos cariñosos a ..., y quedo siempre, con todo afecto,

PADRE



In the wee hours of the morning of January 2nd a group of trucks were rolled out of our camp for a convoy. Where are we going? What are we going to do? Who were we working for? Some of our comrades ventured guesses, the general consensus of opinion of these was that we were going to Teruel. And so it was. We were to take the Special Battalion of Machine Gunners to the front.

The trucks were quickly loaded with men and materials and we started to roll while it was still dark. We start going up through the mountains and the snow gets deeper and deeper all the time. We reach a point where we cannot pass many other trucks stuck in the snow and we were forced to spend the night on the congested road. The troops were huddled and shivering in the back of the trucks.

In the morning after a swell cup of coffee we were able to proceed past hundreds of other trucks. In Valverde an aviation scare and then on to Castralvo. After we see a dog fight-across country to Villaspesa.

At 3 A. M. the next morning the men in the battalion pull up to the first line trenches. Into the line and before the battle a Political Commissar jumps up and shouts words of encouragement to the men. The attack starts and we learn later that this brave comrade is dead. In half an hour of fierce fighting the enemy's trenches are ours. The next day we advance still further.

The fascists counter-attack. One of their shock battalions storm our positions. They are forced to retreat and leave behind 500 dead and wounded. We advance more and more, up the side of the Muela. Two machine guns are placed within 20 yards of the top but are later forced to withdraw because the position could not be consolidated.

In the meantime our trucks are running constantly through artillery barrages to bring up food. The fascists are sending over "rumpadoras" overhead shrapnel. Two food bearers are killed and one wounded. While our drivers wait for the food bearers to come down to the road, they carry wounded from the first aid station to the hospital. We make five and six trips with wounded over the shell torn road.

The thaw sets in and the road becomes impassable. Trucks are stuck all along the road. One of our trucks bringing food up to the lines goes off the road, stuck. That nite the battalion gets only a half ration of bread. Another truck starts out has to push and fight its way to get to the intendencia. On the way back it picks up the load of the stuck truck, hurries through,



Una víctima más del fascismo

En estos momentos de lucha en España por la libertad universal llega a nosotros la noticia de la muerte del gran luchador y estimado camarada VIRGILIO DIAZ, cobardemente asesinado en Francia por los agentes fascistas a sueldo de Hitler y Mussolini.

Desde el primer momento al lado del Gobierno del Frente Popular, secretario del Comité Internacional de Ayuda a España, en París, dejó al morir, con el puño cerrado, esta frase: "¡Véngame, camarada!" ¿Cómo? Reforzando la unidad de acción; forjando un bloque entre todos los antifascistas y luchando sin descanso para echar de nuestro país a los invasores fascistas. Así, no sólo vengaremos al camarada VIRGILIO DIAZ, sino a todos los caídos por la Democracia.

¡Por nuestra independencia y la de todos los pueblos, forjemos la Unidad, arma inmejorable para obtener la VICTORIA!

Por la cuarta Sección:

JUAN PALAZON, ANGEL CACHERO

the food is prepared in short order and taken to the trenches. The men, actually weak from hunger ask. "A half ration of bread tonite?" No! A full meal. The men give three cheers for the chauffeurs. We had the only truck that plowed through to get food to the men in the lines. The Commandante commends the drivers for their work.

Back at the Kitchen the drivers help saw and split wood, carry water and help in cleaning up. The slogan is "Nothing is too good for our fighters in the trenches".

In this short article we get a slant of the cooperation that exists and should exist between our transport unit and the outfits we service. Everyone of us that was with the Battalion Especial was highly impressed with the fight of this new outfit composed mainly of Catalonian and Valencian recruits. They helped our spirit greatly and we in turn helped theirs by prompt and steady service. With the spirit manifested here fascism will be driven out of Spain and the rest of the world.

CARROLL "KIBBY" GOODMAN

UN PEU DE TECHNIQUE



DIE STRASSE

Genau so wie das Scharfschiessen seine Gesetze hat, welche in der jeweiligen Situation anwenden muss um praezis schiessen zu koennen, hat die Strasse auf welche der Kamion faehrt, seine Gesetze. Haeht man sie ein, so ist man ein guter Schoffoer, erleichtert das Fahren des Anderen und arbeitet praezis.

Ich will jetzt nicht ueber die Fahrvorschriften schreiben, diese muessen allen bekannt sein. Sondern ueber Faelle, die man sehr heufig auf der Strasse, besonders bei Nacht begegnet. Allgemein soll man ohne Licht fahren, und wenn man auch in Hinterland sich erlaubt die Lampen brennen zu lassen, so soll man dieselben abblenden. Doch viele Schoffoere denken nicht daran, dass ein entgegenkommender Wagen, der vielleicht Truppen oder Munition als Last hat, durch das Scheinwerferlicht geblendet wird. Als erste Regel muss man aufstellen: Bei Begegnung von zwei Wagen sofort abblenden, auf der richtigen Seite fahren.

Manche Schoffoere denken aber mit abgeblendeten Licht zu fahren, dass heisst nur eine Lampe brennen zu lassen. Das ist grundsaeztlich falsch. Begegnet man auf der Strasse einen Kraftfahrzeug mit einer Lampe, nimmt man an es sei ein Motorrad und laesst eben soviel Platz. Erst bei den letzten Metern kann man es feststellen, dass man sich geirrt hat. Dann ist jedoch meistens keine Zeit mehr diesen Fehler zu verbessern. Eine andere Sache. Viele Schoffoere montieren ihre Lampenschaltung so ein, dass sie zwar allgemein mit zwei Lampen fahren, jedoch bei Begegnung die Moeglichkeit haben auf Eine umzuschalten. Das ist keine Abblenden. Dadurch bringen sie nur den Entgegenkommenden in Verlegenheit. Auch wird die oben erwaehte Sache dadurch verschlechtert, dass der Schoffoer gar die rechte Lampe brennen laesst.

Die Strasse ist fuer Viele, es passieren hunderte von Wagen, und man darf niemals so denken, als waere man allein. Haeht man dies ein, so leistet man gute Arbeit.

L. A.

Après le retour

Quand le première voiture est arrivée au Camp pour un repos bien gagné, le premier bonjour a été une minute de gaité générale, qui a démontré le moral excellent de tous, surtout après les victoires auxquelles ils avaient participés.

Chacun racontait ses exploits, et faisait fremir les camarades en leur expliquant les batailles aériennes, et les tirs d'artillerie auxquels il avait assisté, sans oublier les grands combats de l'aviation dans lesquels nous sommes sortis victorieux en faisant mordre la poussière à plusieurs avions fascistes expliquant ainsi la capacité de notre Armée Republicaine.

Nous devons continuer par ce chemin qui nous a conduit à la victoire de Teruel et, pour commencer, nous allons réparer tous les voitures que nous possédons; nous allons bien placer notre matériel restant, et, si nous sommes ici pour quelques jours, nous construirons des pièces les plus essentielles pour en avoir dans les prochaines opérations tout le plus possible pour rechanger.

RESULTAT: Nous avons vu qu'avec la volonté des conducteurs, tout est possible dans les Transports. Grossisons la discipline. Écoutons bien les recommandations des mécaniciens. Surveillons, nos voitures et nous multiplierons nos victoires et accélérerons la Victoire définitive.

Salut,

P. R.



La victoria impone a quienes la desean sacrificios considerables, y uno de éstos, que no puede ser descuidado, si queremos no comprometerla, es el de producir más, y no sólo más, sino también mejor y a precio más barato. La victoria en los frentes es inseparable de la victoria en la producción. En la medida que obtengamos la segunda facilitaremos la primera.

(Del discurso del Presidente del Consejo, en el Parlamento.)

Algunos consejos para los conductores en invierno

Los meses de invierno serán los más duros para el transporte. Malas carreteras, mal tiempo, motores helados: he aquí cosas que conciernen a los choferes.

Una de las primeras medidas a tomar es sacar el agua del motor. Hay dos grifos que deben abrirse. Pon el motor en marcha hasta que toda el agua del motor salga. ¿Por qué? Porque quedará agua en las bombas y en otros sitios. No saldrá fácilmente, puede helarse y causar averías. Cuando haya salido toda el agua para el motor, porque quedará algo de agua, siendo difícil cerrar los grifos cuando esté frío el motor.

Por las mañanas, al poner en marcha los motores, da algunas vueltas al motor con la manivela para relevar la batería. Echa agua lentamente mientras el motor está en marcha. No le hagas marchar de prisa cuando está frío, porque el aceite no sube a las paredes de los cilindros y bielas. Tenemos un aceite muy pesado, y si no tienes cuidado, se funden las bielas y, en poco tiempo, se queman los cilindros. Después de puesto el motor en marcha hay que volver a inspeccionar los grifos para asegurarse de que no se sale el agua.

Por las noches, al regresar, luego de vaciar el motor, cierra el contacto, sacando el mando de aire. Esto ayudará a poner en marcha el motor por la mañana, porque eso inyecta gasolina en la cámara de compresión del carburador.

Después de dar vueltas al motor con la manivela (mando de aire sacado, contacto cerrado) abres el contacto, aprietas al arrancador y das unas cuantas veces al acelerador. También está bien apretar el embrague mientras pones en marcha el motor.

Hay que cuidar de dejar la palanca en punto muerto por las noches, porque si no la grasa se enfría y es difícil pasar las velocidades. Cuando la grasa está solidificada, la palanca puede romperse fácilmente. Dos o tres veces por semana hay que abrir el grifo que se encuentra bajo el carburador para permitir el escape del agua de la gasolina, porque si no el agua se separará y helará, dificultando la puesta en marcha del motor.

Más precaución por las carreteras y más vigilancia del motor. Esto es lo que facilitará el servicio ininterrumpido del Transporte.

DURWARD CLARK
Teniente.

HUMOUR



In der naeche von Teruel ist ein Tunnell

Hoi... joi..., jau... jau!!! Refugio-
Mensch. Da!

Wo?

Hoi joi joi, ueber uns. Mensch 3 Moto-
ren. Waaaaaas- der hat 5!

Stimmt nicht. Refugio... rrrrrrrrrrr-
rrrrr, hoi joi jou jou.

Schwein gehabt.

Die Jagder sind verfluchte Vieher. Tar...
tar... tar...- huuu. Mensch uebertreib nicht,
hast noch wenig erlebt.

Was, ich!

Glaubst Du so ein Jagder sei ne Sache,
musst mal die ganz Grossen sehen, machen
ein Gebrumm genau wie auf der Atlantik.

Ha, ha, ha, Du meinst ne Herringsgutte,
aber hoi, joi, jau, jau. Refugio.

Da sind die Jagder! Gabroni! Gloriosa!
He hollo jetzt uebertreibst Du.

Warum?

Es ist der Tunnell der Opponiert, brumm
halb so viel!

Hoi... joi..., jau... jau...-

N.

Bromas en guerra

LAS OCURRENCIAS DEL CAMARADA COCINERO
MANOLO.

Una mañana se levantó tarde. Como la
noche anterior los camaradas habían co-
mido bacalao, agotaron el agua, y el pobre
Manolo, viendo que era imposible hacer el
café sin agua, decidió hacerlo con vino.

El camarada Lobo, viendo la intención de
Manolo, lo tomó tan a mal que le dijo:

—Mira, camarada; que no se te ocurra
esto nunca, porque si me gastas el vino, que
es lo que más me gusta, para la cocina, me
haces polvo y me dejas desorientado para
continuar mi trabajo.

El responsable de la cocina, Sreck, en-
terado de lo ocurrido, les llamó la atención
y les dijo:

—Esto, que no os vuelva a ocurrir; cuan-
do no tengáis agua para hacer el café, lo
hacéis con gasolina, que también calienta
el estómago y hará marchar de prisa a los
camaradas.

CUARTA SECCION

Orchids from the 3rd section

★ To Schreck and his staff for the swell
meals they have been dishing out.

★ To the mechanical section for their
efforts and efficiency in keeping the Com-
pany trucks working.

★ To the guys in the 2nd Section on their
fine record of work accomplished during the
Teruel business.

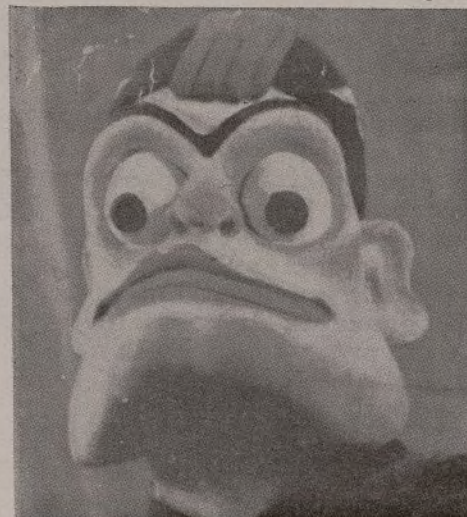
★ To "digame" Cuenca, for getting his
orders out with a snap. Also for putting
out an occasional cup of "mud" to the
boys after a tough convoy.

★ The last orchid we will keep for our-
selves for the work we have done in spite
of our jalopies that some people call
trucks.



Depuis plusieurs mois déjà les sa-
vants les plus réputés recherchent
sans aucun succès d'ailleurs à quelle
famille d'animaux appartiennent ces
sujets.

Camarades, sidez-nous à trouver
cela.



LES MOTS CROISÉS DE "TRANSPORTS"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										

HORIZONTALEMENT.—1, Pour mesu-
rer les terres.—2, Qui donnent sur les nerfs.
3, Chef d'une communauté: Elle mène à
tous les postes.—4, Qui manque habituelle-
ment d'humidité; Berd.—5, Disparue en
Méditerranée.—6, Article étranger; Pour
retenir une noble conquête.—7, Un monsieur
inconnu dont tout le monde parle; Sortit.
8, Quadrupèdes.—9, Trou d'aspiration et
d'échappement: Note.—10, Douleur signé.
11, Prénom féminin; Non accidentée.—12,
Elle facilite la digestion: Monceau.

VERTICALEMENT.—1, Enrichies d'in-
crustations d'or où d'argent.—2, Fourvoyé;
Symbole chimique de l'aluminium.—3, Re-
produite avec bouffonnerie.—4, Aigret;
Prénom féminin étranger.—5, Possessif;
Fin d'infinitif; Projetât.—6, Affluent du
Danube; Pronom; Venue à la vie.—7, Con-
sonne doublée; Elle affecte l'oreille; M grec.
8, Perdent de leur ampleur.—9, Crochet;
Conjonction; Dauphin d'Amérique. — 10,
Paysan d'Egypte; Possessif.

Scallions from the 3rd section

★ To the barber, for leaving his razor
behind.

★ To Maury Sennet and Jokoffsky, for
their never-ending arguments which settle
nothing, solve nothing, and are a general
pain in the neck to anyone who overhears
them.

★ To the light-fingered boys who cop
butts, blankets, etc. If we ever catch these
guys — !!

★ To the rats and lice, for robbing the
boys of their much-needed rest.

★ To the self-appointed generals who are
always giving us the "inside dope" on the
war strategy.

★ We will keep one scallion for ourselves
just on general principles.

DIANA (U. G. T.).—Larra, 6. Madrid